

# NATALE DEI POPOLI A ROVERETO '09



DAL 28 NOVEMBRE AL 6 GENNAIO



*dove Napoli incontra Salisburgo.*

# *Natale dei Popoli, Natale senza confini*

*Rovereto è città  
in cui s'incontrano  
il nord e il sud d'Europa.*

Un tempo "terra di confine", oggi Rovereto vuole essere simbolo del superamento delle frontiere e luogo d'incontro dei popoli. Un ruolo che ogni sera si rinnova nei rintocchi della Campana dei Caduti che dal colle della città richiama alla pace e alla fratellanza tra i popoli, valori fondamentali per la costruzione di una società tollerante e multietnica.

Nella realtà odierna, in cui a volte sembra difficile immaginare la possibilità di un'integrazione tra culture diverse, è significativo che

a Rovereto si cerchi di promuovere, anche a Natale, un'occasione di incontro fra i popoli. Nel Natale dei Popoli 2009 il centro storico cittadino si veste dei colori della cultura austro-salisburghese e di quella italo-napoletana. Nelle strade e nelle piazze, nelle corti e nei palazzi, l'atmosfera natalizia mitteleuropea s'incontra e si mescola a quella partenopea, vivace espressione del mondo mediterraneo. Un modo, questo, per avvicinare due realtà culturali nella musica e negli spettacoli di strada, nella recitazione, nella danza, nella cucina e nell'artigianato.





# Calendario

## *Sabato 28 novembre*

Ore 10 - Corso Rosmini  
**APERTURA MERCATINI DI NATALE**

## *Sabato 5 dicembre*

Ore 14 - Cortesela Bontadi,  
Vicolo del Messaggero  
**APERTURA PRESEPE DELL'ARTIGIANO**  
artigiani all'opera e letture di fiabe per bambini

Ore 14/19 - Palazzo Sbardellati,  
Piazza S. Marco  
**CASAART** esposizione di arredi di alcuni artigiani  
della Vallagarina e degustazione di infusi e dolci

Ore 14/16 e 16.15/18  
Scaletta della Torre, Piazza Erbe  
**ANCH'IO SO FARE**  
laboratorio del giocattolo di legno

Ore 17 - Piazza Rosmini  
**ACCENSIONE DEL GRANDE ALBERO  
DI NATALE CON GIOBBE COVATTA**  
l'albero è offerto dal Consorzio Brentonico Vacanze,  
proviene dal Parco dei Fiori del Monte Baldo

Ore 18 - Sala Palazzo Fondazione Cassa di  
Risparmio di Trento e Rovereto, Piazza Rosmini  
**CONFERENZA SULLA STORIA DEI PRESEPI**  
a cura del prof. Luigi Scotti

Ore 21 - Auditorium Melotti  
**GIOBBE COVATTA**  
conferenza anticonvenzionale su temi  
convenzionali

## *Domenica 6 dicembre*

Ore 14/19 - Palazzo Sbardellati,  
Piazza S. Marco  
**CASAART** esposizione di arredi di alcuni artigiani  
della Vallagarina e degustazione di infusi e dolci

Ore 14/16 e 16.15/18  
Scaletta della Torre, Piazza Erbe  
**ANCH'IO SO FARE**  
laboratorio del giocattolo di legno

Ore 16/19 - Centro Storico  
**"A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO"**  
animazioni nel centro storico

Ore 16 - Piazza Malfatti  
**APERTURA CASA DI BABBO NATALE**  
spazio per i più piccoli

Ore 17 - Piazza Loreto  
**APERTURA PIAZZA DEI DESIDERI**



Ore 17 - Auditorium Melotti  
**CANZONI NATALIZIE AL RITMO DI JAZZ**  
Big Band città di Verona  
concerto per i bambini sostenuti dalle  
associazioni onlus Amici del  
Sen. G. Spagnolli e Serenella

## *Lunedì 7 dicembre*

Ore 16/19 - Centro Storico  
**"A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO"**  
animazioni nel centro storico

Ore 16/19 - Piazza Malfatti  
**LA CASA DI BABBO NATALE**

Ore 16/19 - Piazza Loreto  
**PIAZZA DEI DESIDERI**

Ore 21 - Chiesa Sacra Famiglia  
**CONCERTO DI NATALE**  
Coro S. Ilario

## *Martedì 8 dicembre*

Ore 8.30/19 Corso Bettini  
**FIERA DELLA FESTA D'ORO**

Ore 14/19 - Palazzo Sbardellati,  
Piazza S. Marco  
**CASAART** esposizione di arredi di alcuni artigiani  
della Vallagarina e degustazione di infusi e dolci

Ore 14/16 e 16.15/18  
Scaletta della Torre, Piazza Erbe  
**ANCH'IO SO FARE**  
laboratorio del giocattolo di legno

Ore 16/19 - Centro Storico  
**"A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO"**  
animazioni nel centro storico

Ore 16/19 - Piazza Malfatti  
**LA CASA DI BABBO NATALE**

Ore 16/19 - Piazza Loreto  
**PIAZZA DEI DESIDERI**

## *Giovedì 10 dicembre*

Ore 14/19 - Palazzo Sbardellati,  
Piazza S. Marco  
**CASAART** esposizione di arredi di alcuni artigiani  
della Vallagarina e degustazione di infusi e dolci

Ore 21 - Chiesa di S.Marco  
**CONCERTO DI NATALE**  
Orchestra di Fiati "Liceo A. Rosmini" di Rovereto

## *Venerdì 11 dicembre*

Ore 16/19 - Centro Storico  
**"A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO"**  
animazioni nel centro storico

Ore 16/19 - Piazza Malfatti  
**LA CASA DI BABBO NATALE**



Ore 16/19 - Piazza Loreto  
**PIAZZA DEI DESIDERI**

Ore 21- Auditorium Melotti  
**PEPPE BARRA RACCONTA... IL NATALE**

Stagione di prosa comune di Rovereto  
*Biglietti e informazioni: Ufficio Cultura*  
Tel. 0464 452253/256

---

### *Sabato 12 dicembre*

Ore 14/18 - Scaletta della Torre, Piazza Erbe  
**IL DOLCE NATALE**  
laboratorio dei biscotti di Natale

Ore 14/19 - Palazzo Sbardellati,  
Piazza S. Marco  
**CASAART** esposizione di arredi di alcuni artigiani  
della Vallagarina e degustazione di infusi e dolci

Ore 16/19 - Centro Storico  
**"A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO"**  
animazioni nel centro storico

Ore 16/19 - Piazza Malfatti  
**LA CASA DI BABBO NATALE**  
spazio per i più piccoli

Ore 16/19 - Piazza Loreto  
**PIAZZA DEI DESIDERI**

Ore 16/19 - Centro Storico  
**TRADIZIONI E CANTI POPOLARI DI NAPOLI**  
Gruppo Triotarantae



Ore 17.30 - Chiesa di Loreto  
**CONCERTO**  
Coro femminile giovanile "The Swingirl"  
della scuola musicale J. Novak di Villalagarina

---

### *Domenica 13 dicembre*

Ore 14/18 - Scaletta della Torre, Piazza Erbe  
**IL DOLCE NATALE**  
laboratorio dei biscotti di Natale

Ore 14/19 - Palazzo Sbardellati,  
Piazza S. Marco  
**CASAART** esposizione di arredi di alcuni artigiani  
della Vallagarina e degustazione di infusi e dolci

Ore 16/19 - Centro Storico  
**"A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO"**  
animazioni nel centro storico

Ore 16/19 - Piazza Malfatti  
**LA CASA DI BABBO NATALE**  
spazio per i più piccoli

Ore 16/19 - Piazza Loreto  
**PIAZZA DEI DESIDERI**

Ore 20.45 - Sala Filarmonica  
**CONCERTO DI S. LUCIA**  
Concerto Musica Cittadina Riccardo Zandonai

Ore 16/19 - Centro Storico  
**TRADIZIONI E CANTI POPOLARI DI NATALE**  
Gruppo Triotarantae



---

### *Martedì 15 dicembre*

Ore 18 - Sala Palazzo Fondazione Cassa di  
Risparmio di Trento e Rovereto, Piazza Rosmini  
**APERTURA MOSTRA DEI PRESEPI  
NAPOLETANI**

---

### *Mercoledì 16 dicembre*

Ore 20 - Ristorante Il Trivio, via Rialto  
**UN GENERE DI TAVOLA  
TRASFORMATA, FUTURISTA, NATURALE**  
cena - spettacolo organizzata da Donne  
Impresa della Vallagarina,  
*costo euro 25, prenotazioni n. 338 4170957*

---

### *Giovedì 17 dicembre*

Ore 16.30 - Piazza Rosmini  
**ROVERETO C'È NATALE**  
con la partecipazione di Ornella Frisinghelli e  
il coro "Notemagia" di Lizzana

---

### *Venerdì 18 dicembre*

Ore 16/19 - Centro Storico  
**"A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO"**  
animazioni nel centro storico

Ore 16/19 - Piazza Malfatti  
**LA CASA DI BABBO NATALE**  
spazio per i più piccoli

Ore 16/19 - Piazza Loreto  
**PIAZZA DEI DESIDERI**

Ore 17 - Piazza Rosmini  
**CANTI DI NATALE SOTTO L'ALBERO**  
Gruppi musicali e corali da Salisburgo

Ore 21 - Chiesa di S.Marco  
**CONCERTO DI NATALE**  
coro Bianche Zime

Ore 14/19 - Palazzo Sbardellati,  
Piazza S. Marco  
**CASAART** esposizione di arredi di alcuni artigiani  
della Vallagarina e degustazione di infusi e dolci

Ore 21 - Teatro alla Cartiera  
**PULCINELLA**  
spettacolo di danza  
Compagnia Ariston Proballet Sanremo  
*Biglietti circuito Primi alla Prima Casse  
Rurali Trentine. Informazioni: Ufficio Cultura*  
Tel. 0464 452253/256

---

### *Sabato 19 dicembre*

Ore 14/16 e 16.15/18  
Scaletta della Torre, Piazza Erbe  
**ADDOBBIAMO L'ALBERO**  
laboratorio degli addobbi



**Ore 10 - Auditorium Melotti**  
**SPETTACOLO DI NATALE**

realizzato dagli studenti delle scuole di Napoli e di Rovereto

**Ore 14/19 - Palazzo Sbardellati,**  
**Piazza S. Marco**

**CASAART** esposizione di arredi di alcuni artigiani della Vallagarina e degustazione di infusi e dolci

**Ore 16/19 - Centro Storico**  
**"A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO"**  
animazioni nel centro storico

**Ore 16/19 - Piazza Malfatti**  
**LA CASA DI BABBO NATALE**  
spazio per i più piccoli

**Ore 16/19 - Piazza Loreto**  
**PIAZZA DEI DESIDERI**

**Ore 16 - Piazza Rosmini**  
**MUSICA SOTTO L'ALBERO**  
Gruppo "Archi Versus"

**Ore 16/19 - Corso Rosmini**  
**CASTAGNATA DI NATALE**  
a cura dell'associazione Marroni di Castione

**Ore 17 - Sala Filarmonica**  
**CONCERTO DI SOLIDARIETÀ**  
Gruppo "Archi Versus" e "Voci bianche"  
del coro Amicizia di Volano  
a cura di A.P.I.BI.M.I

**Ore 21 - Chiesa di San Marco**  
**"E AVVENNE..." ("UND ES BEGAB SICH...")**  
Gruppi musicali e corali da Salisburgo  
Gauverbands-Chor Salzburg, Salzburger  
Mannerdreiklag und Hinterschroffenauer  
Alhornblaser

*Domenica 20 dicembre*

**Ore 14/16 e 16.15/18**  
**Scaletta della Torre, Piazza Erbe**  
**ADDOBBIAMO L'ALBERO**  
laboratorio degli addoppi

**Ore 14/19 - Palazzo Sbardellati,**  
**Piazza S. Marco**  
**CASAART** esposizione di arredi di alcuni artigiani della Vallagarina e degustazione di infusi e dolci

**Ore 16/19 - Centro Storico**  
**"A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO"**  
animazioni nel centro storico

**Ore 16/19 - Piazza Malfatti**  
**LA CASA DI BABBO NATALE**  
spazio per i più piccoli

**Ore 16/19 - Piazza Loreto**  
**PIAZZA DEI DESIDERI**



**Ore 17 - Piazza Rosmini**  
**CERIMONIA DEGLI AUGURI**  
gli auguri del Sindaco di Rovereto e quelli in otto lingue dei rappresentanti delle etnie che risiedono in città

**Ore 21 - Auditorium Melotti**  
**RACCONTO DI NATALE**  
a cura dell'associazione "Amici dell'operetta"

*Martedì 22 e*  
*mercoledì 23 dicembre*

**Ore 16/19 - Centro Storico**  
**SUONI D'ANCIA**  
Concerto itinerante per zampogna e ciaramella

**Ore 16/19 - Centro Storico**  
**"A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO"**  
animazioni nel centro storico

**Ore 16/19 - Piazza Malfatti**  
**LA CASA DI BABBO NATALE**  
spazio per i più piccoli

**Ore 16/19 - Piazza Loreto**  
**PIAZZA DEI DESIDERI**

*Giovedì 24 dicembre*

**Ore 16/18 - Centro Storico**  
**"A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO"**  
animazioni nel centro storico

*Mercoledì 30 dicembre*

**Ore 20.30 - Sala Filarmonica**  
**VOCI DAL MONDO**  
a cura dell'associazione Città Aperta

*Giovedì 31 dicembre*

**Ore 20.30 - Centro Storico**  
**FIACCOLATA DI FINE ANNO**  
a cura dell'associazione Tam Tam per Korogocho

**Ore 23 - Piazza Malfatti**  
**CONCERTO DI FINE ANNO**  
Gruppo musicale "Hotel Palindrone"

**Ore 24 - Piazza delle Erbe**  
**BRINDISI PER IL NUOVO ANNO**

*Mercoledì 6 gennaio*

**Ore 16/19 - Centro Storico**  
**EVVIVA L'EPIFANIA!**  
animazioni in centro storico per i più piccoli e alle ore 16 nella piazza dei desideri (piazza Loreto)  
premiazione delle cinque letterine di Natale più belle

**Ore 17 - Auditorium Melotti**  
**GRAN GALÀ DELL'EPIFANIA**  
Concerto con la Musica Cittadina Riccardo Zandonai





# MERCATINO DI NATALE A ROVERETO

*Dal 28 novembre al 24 dicembre*

**Corso Rosmini, tutti i giorni ore 10/19.30  
giovedì 24 dicembre ore 10/17**

Rovereto, Città della Pace e capitale culturale del Trentino, ospita quest'anno un mercatino di Natale speciale. Allestito lungo il corso principale della Città della Quercia, il mercatino offre un'ampia selezione della produzione locale - quella artigianale e quella enogastronomica - ma non solo: il Natale dei Popoli, rivolto quest'anno all'incontro tra le culture napoletana e salisburghese, porterà nel Mercatino di Natale i presepi artigianali caratteristici della tradizione partenopea e i tipici addobbi natalizi di fattura austriaca.

#### **Bus navetta**

Piazzale Marangoni - Corso Rosmini nei giorni 28,29 novembre 5,6,7,8,12,13,19 e 20 dicembre ore 10/18 ogni 30 minuti.

# Le vie dei Presepi

## IL PRESEPE NAPOLETANO

Sala Fondazione Cassa di Risparmio di Trento e Rovereto, Piazza Rosmini dal 15 dicembre al 6 gennaio dal martedì al venerdì ore 15/19 sabato e domenica ore 10/12 e 15/19 Chiuso Natale e Capodanno Inaugurazione martedì 15 dicembre ore 18

Alle pendici del Vesuvio, tra colline muschiate e cave di tufo, all'ombra di un pergolato o nel clima festoso di una taverna, dove favola e realtà si fondono in un'unica e magica apparizione: tra le grandi creazioni artistiche europee di barocco e rococò, il presepe napoletano è il ritratto di una città solare in cui la folla diventa paesaggio.

Tra forme ricercate, colori squillanti, ricche trine in oro e argento e preziose oreficerie, la mostra espone le opere di alcuni fra i migliori artigiani napoletani contemporanei e preziosi presepi provenienti da collezioni private.

*All'estimato a cura di Rocco Pasquariello.*

## NATALE DELL'ANIMA, UN NATALE PIU' RADIOSO DEL SOLE

Spazio ex Manifattura Tabacchi di Borgo Sacco dal 6 dicembre al 6 gennaio dal lunedì al venerdì ore 15/21 sabato e domenica ore 10/12 e ore 15/21 Inaugurazione domenica 6 dicembre ore 17

La mostra è l'occasione per ammirare un presepe unico nel suo genere, opera dell'artista Margherita Pavesi Mazzoni di Montepulciano. Il presepe, di proprietà della Cassa Rurale di Isera, è esposto in Trentino per la prima volta. All'interno della ex Manifattura sono esposte anche alcune opere lignee a soggetto natalizio della stessa artista e la mostra "Itinerario del presepe nell'arte", che propone le riproduzioni di alcuni presepi firmati dai più grandi artisti della storia.

## IL PRESEPE DEGLI ARTIGIANI

Cortesela Bontadi, Vicolo del Messaggero dal 5 dicembre al 24 dicembre ore 14/19

Potete visitare un presepe dove le moderne attività artigianali si fondono con le antiche, fissando con la macchina fotografica i reali protagonisti con i loro oggetti e i loro manufatti, tutto a grandezza naturale, come quei presepi di carta con cui giocavamo da bambini.

Dal 5 al 24 dicembre tutti i giorni lungo il vicolo una serie di grandi silhouette di artigiani fanno strada al percorso che ci porta a vedere l'installazione della Sacra Famiglia.

Nei weekend poi, come per magia, le silhouette si trasformano negli artigiani in carne ed ossa che mostrano al pubblico le tecniche, moderne e antiche, del loro lavoro.

Il tutto accompagnato dalle classiche musiche natalizie proposte da zampognari, big band, tutti artigiani dell'arte. In alcune vetrine del centro il presepe dell'artigiano è arricchito e integrato dalla visione di un video sull'attività degli artigiani del centro storico.

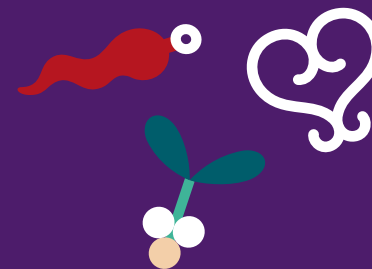
*Regia di Roberto Marafante, scenografie Andrea Coppi, grafica Studio Bold.*

*A cura dell'Associazione Artigiani di Rovereto e della Vallagarina.*

## I PRESEPI DI VIALE VITTORIA

Circoscrizione Borgo Sacco dal 6 dicembre al 6 gennaio

Accompagna il cammino dei visitatori a passeggio tra le mostre del centro storico di Rovereto e quella dell'ex Manifattura di Borgo Sacco una ricca esposizione di presepi: un percorso intimo attraverso le rievocazioni allestite nei cortili delle abitazioni e nelle vetrine dei negozi di viale Vittoria.



# Eventi



## ACCENSIONE DEL GRANDE ALBERO DI NATALE

Piazza Rosmini  
sabato 5 dicembre  
ore 17

Con la partecipazione del Sindaco e di altri rappresentanti istituzionali di Rovereto, Napoli e Salisburgo, di **Giobbe Covatta**, del coro femminile Swingirls della Scuola Jan Novak di Villalagarina e del Minicoro di Rovereto.

*L'albero di Natale di Rovereto è un simbolo che racchiude in sé tutti i temi del Natale: è luogo del racconto, luogo della luce, luogo della festa, quella stessa che unisce mondi e culture differenti. Alla tradizione dei presepi napoletani, il Natale dei Popoli abbina il calore di un simbolo vivo e sempre attuale della cultura nordica.*

## NATALE DI SOLIDARIETÀ

"Per ricordare bisogna Amare"  
I commercianti di Rovereto presentano le iniziative a sostegno di una bottega storica de L'Aquila.

## GIOBBE COVATTA CONFERENZA ANTICONVENZIONALE PER APPROFONDIRE TEMI CONVENZIONALI

Auditorium Melotti  
sabato 5 dicembre  
ore 21

Tema dell'incontro è la Dichiarazione Universale dei Diritti Umani adottata dall'ONU il 10 dicembre 1948: trenta articoli che sanciscono i diritti individuali, civili, politici, economici, sociali, culturali di ogni persona.

*Vi si proclama, ad esempio, che nessuno può essere fatto schiavo, né può essere arbitrariamente arrestato o esiliato. Si sancisce anche che tutti hanno diritto a possedere dei beni, a prendere parte al governo del proprio paese, a ricevere un giusto compenso per il lavoro prestato, a godere del riposo e a ricevere un'istruzione. Abbiamo veramente questi diritti? Se lo chiede il popolare attore napoletano, che coglie ogni occasione, seria o comica, per comunicare un modo anticonvenzionale di leggere la realtà.*

Ingresso libero

## PEPPE BARRA RACCONTA...IL NATALE

Auditorium Melotti  
venerdì 11 dicembre  
ore 21

Peppe Barra voce, Paolo Del Vecchio chitarre e bouzouki, Ivan Lacagnina percussioni, Sasà Pelosi basso, Luca Urciuolo fisarmonica, Riccardo Venò fiati etnici.

*Ascoltare Peppe Barra è scoprire l'anima di Napoli. Depositario dei segreti magici della tammurriata, moderno interprete di poesia e spirito popolare, Peppe Barra usa la voce con risultati unici: la modula, la tende e la sferza, la scaglia sul pubblico e la raccoglie in*

*dolcissime nenie, con il sostegno di musicisti straordinari che da lungo tempo sono i suoi compagni di viaggio.*

*Lo spettacolo proposto è una rappresentazione in chiave musicale e teatrale della festa di Natale. Una reinvenzione dei temi della tradizione, una rilettura dei canti del Seicento e del Settecento ma anche uno spettacolo sulla cultura orale. Un caleidoscopio di personaggi, musiche e canti della tradizione campana, sempre animata da un inconfondibile e necessario spirito comico.*

Biglietti e informazioni:  
Ufficio Cultura del Comune di Rovereto  
Tel. 0464 452253/256

## CANTI DI NATALE SOTTO L'ALBERO

Piazza Rosmini  
venerdì 18 dicembre  
ore 17

Gruppi musicali e corali da Salisburgo  
Gauverbands-Chor Salzburg, Salzburger  
Mannerdreiklag und Hinterschroffenauer  
Alphornblaser.



**E AVVENNE...  
(UND ES BEGÄB SICH...)**

Chiesa San Marco  
sabato 19 dicembre  
ore 20.30

Gauverbands-Chor Salzburg, Salzburger  
Mannerdreiklag e Hinterschroffenauer  
Alhornblaser  
Direttore Erwin Angerer

*Uno sguardo sulla cultura musicale popolare, un assaggio di brani musicali antichi e quasi dimenticati. E' quanto offre il repertorio delle formazioni salisburghesi che si esibiscono nella cornice suggestiva del duomo roveretano. Il coro Gauverbands-Chor è composto da membri diversi, cori popolari ed associazioni folcloristiche della città di Salisburgo. L'obiettivo del coro è di coltivare e conservare il repertorio popolare delle tradizioni musicali salisburghesi.*



**CERIMONIA DEGLI AUGURI**

Piazza Rosmini  
domenica 20 dicembre  
ore 17

*Gli auguri del Sindaco di Rovereto e quelli in otto lingue dei rappresentanti delle etnie che risiedono in città, sono un'occasione per lanciare un messaggio di pace a tutti i popoli della Terra. Alla cerimonia è presente il sindaco di Beslan.*

**VOCI DAL MONDO**

Sala Filarmonica  
mercoledì 30 dicembre  
ore 20.30

*Dal Ghana all'America Latina, passando per l'Albania, il Marocco e il popolo Sinto; attraverso la musica e la danza, un gruppo di ragazzi stranieri residenti a Rovereto anima un evento multiculturale e multietnico, teso come un ponte spontaneo d'intendimento e d'incontro. Voci dal mondo per abbattere le barriere: reali, culturali ed emozionali.*

A cura dell'associazione Città Aperta : un ponte fra persone lingue e culture.

**CONCERTO DI CAPODANNO**

Piazza Malfatti  
giovedì 31 dicembre  
ore 23

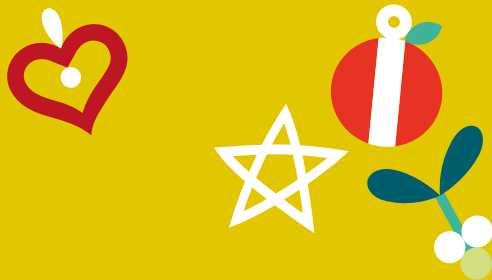
**Gruppo Hotel Palindrone**

*Salisburgo e Napoli hanno in comune un ricco bagaglio culturale e musicale, in cui i suoni delle melodie popolari si combinano alle armonie della composizione colta.*

*Protagonista del concerto è il gruppo musicale austriaco Hotel Palindrone, acclamato a livello internazionale per aver introdotto nella musica tradizionale uno stile originale. Accanto alle tipiche melodie della canzone napoletana e dello Jodler alpino, il concerto sconfina nei generi della tarantella, della tammuriata, di Laendler e Schleunige.*

Piazza Erbe  
ore 24

**Brindisi per il nuovo anno**



# Bambini

## PIAZZA DEI DESIDERI

### UN REGALO PER NATALE

Biblioteca civica di Rovereto  
venerdì 4 dicembre ore 17

*letture animate per bambini con Giovanna Palmieri e Camilla da Vico.*

In biblioteca arriva un enorme regalo: il grande pacco ne contiene un altro, che ne contiene un altro ancora e così via: la curiosità cresce, finché si scopre che il regalo è un libro di storie natalizie da leggere insieme.

### LA CASA DI BABBO NATALE

Piazza Malfatti

nei fine settimana ore 16/19

apertura domenica 6 dicembre ore 16

Nello spazio allestito nel palazzo Pizzini e dedicato ai bambini, intrattenimento con giochi, e racconti per i più piccoli. Dalla casa di Babbo Natale i bambini sono accompagnati nella Piazza dei Desideri per appendere sull'albero le loro letterine.

### LA PIAZZA DEI DESIDERI

Piazza Loreto

nei fine settimana ore 16/19

apertura domenica 6 dicembre ore 17.30

Un simpatico animatore/giocoliere attende i bambini che vorranno appendere al grande albero le letterine dei loro desideri natalizi. Al ristoro dei più piccoli è dedicata anche la casetta allestita all'interno della piazza.

### GEMELLAGGIO TRA LE SCUOLE DI NAPOLI E ROVERETO

Auditorium Melotti

sabato 19 dicembre ore 10

Un gemellaggio tra scuole all'insegna dell'amicizia e del confronto costruttivo. Uno spettacolo che porta sulla stessa scena due gruppi - musicale e coreutico - della scuola "D. Chiesa", e altrettante formazioni - musicale e teatrale - di studenti provenienti dalla scuola media "Pirandello-Svevo" di Napoli.

### ROVERETO C'E' NATALE

Piazza Rosmini

giovedì 17 dicembre ore 16.30

La storia e i segreti del nostro presepe nei racconti dei bambini delle scuole elementari accompagnati dalle canzoni natalizie del coro "Notemagia" di Lizzana.

*Laboratori del fare con artigiani che insegnano a realizzare con le proprie mani oggetti in legno, in tessuto e dolci natalizi*

Scaletta della Torre, Piazza Erbe ore 14/16 e 16.15/18

### "ANCH'IO SO FARE"

5/6 e 8 dicembre

In un paio d'ore ogni bambina o bambino avrà l'occasione di muovere i primi passi, in tutta sicurezza, nell'incredibile mondo della piccola falegnameria e nell'ancor più magico mondo dei giocattoli. Ogni bimbo realizzerà con le proprie mani un giocattolo, partendo da semplici pezzi di legno che piano piano prenderanno forma ed infine vita.



A cura dell'Associazione Artigiani di Rovereto e della Vallagarina.

È consigliabile la prenotazione ai laboratori telefonando al numero 338-4170957

### IL DOLCE NATALE

12 e 13 dicembre

Nulla è più caldo e avvolgente del profumo dei biscotti appena sfornati; se poi quei biscotti hanno il naso rosso e tondo di Babbo Natale o l'aspetto di tanti allegri abeti inghirlandati, allora ci sentiamo già a Natale! Un modo diverso di aspettare il Natale, con le mani in pasta, per fare noi, da soli, quello che le nostre nonne facevano per le feste.

### GLI ADDOBBI NATALIZI

19 e 20 dicembre

Forme natalizie per l'albero in cartoncino colorato, stelle di Natale d'oro e d'argento.

# Animazioni



## A NORD DI NAPOLI, A SUD DI SALISBURGO

**Animazioni nel Centro Storico - Luci e immagini nelle piazze - Suoni e voci nelle vie e nelle vetrine**  
Immagini natalizie, luci soffuse e decorazioni luminose accendono le preziose architetture del centro storico di Rovereto per farne una scenografia, se possibile, ancora più suggestiva e affascinante. Le vie e le piazze del centro cittadino diventano una sorta di grande palcoscenico per le esibizioni degli attori, musicisti, cantanti, ballerini e giocolieri. Gli spettacoli, ambientati in luoghi particolari e contraddistinti dal carattere dell'imprevedibilità e della sorpresa, si ispirano al tema di questa edizione del Natale dei Popoli, le tradizioni e la cultura delle città di Napoli e Salisburgo.

## MUSICA E DANZE DELLA TRADIZIONE POPOLARE

### **Triotarantae**

Lo spettacolo è un viaggio onirico nella tradizione dei canti e racconti della notte Santa. Il racconto popolare "o' cunto", le armonie delle Pastorali, la poesia nella tradizione, le danze rituali, il settecento napoletano nei personaggi della "Cantata dei Pastori".

## SUONI D'ANCIA

### **Tra ciaramelle e zampogne**

Il repertorio dei musicisti, che il 22 e 23 dicembre sono ospiti a Rovereto, si basa principalmente sui brani della novena natalizia senza tralasciare però anche brani popolari quali zumpariello, tarantella e stornelli.

## CASAART LA CASA DEGLI ARTIGIANI

### **Palazzo Sbardellati in Piazza S.Marco**

Nella stanza a piano terra del Palazzo è allestita la "casa degli artigiani". Luci, tendaggi, stufe, mobili in legno...un caldo arredo tradizionale, una sorta di salotto realizzato dalle mirabili mani di alcuni artigiani del territorio. Nella casa possiamo degustare dolci tipici della tradizione natalizia accompagnati da infusi caldi proposti da alcune associazioni di volontariato della città.

*A cura dell'Associazione Artigiani della Vallagarina.*

# il Dono

La Fondazione Opera Campana dei Caduti con la collaborazione del Teatro Potlach, promuove un Natale di Solidarietà dedicato alle situazioni socialmente nascoste, a volte emarginate, a volte dimenticate:

### **"IL DONO" PER UN NATALE UMANO**

Si tratta di veri e propri "doni artistici" che possono essere una canzone, una musica, una danza, una poesia, un pezzo teatrale. "Doni" più o meno grandi che saranno proposti tra il 20 e il 22 dicembre nelle sedi dell'associazione "Il Melograno", a Lenzima, nella Sezione maschile e femminile del Carcere di Rovereto, alla Fondazione comunità solidale di Borgo S. Caterina e alla Casa di Riposo di Rovereto.



# il Natale nei Musei di Rovereto

## MART

**Capolavori della modernità.  
Opere dalla collezione  
del Kunstmuseum Winterthur  
19.09.2009 - 10.01.2010**

...Van Gogh, Rousseau, Klee, Léger, Beckmann, Boudin, Monet, Sisley, Pissarro, Cézanne, Vallotton, de Vlaminck, Redon, Hodler, Stoecklin, Magritte, Picasso, Gris, Kandinsky, Brancusi, Richter, Giacometti...



Info: 0464-438887  
info@mart.trento.it  
www.mart.trento.it

## Casa d'Arte Futurista Depero



Via Portici, 38  
38068 Rovereto (TN)  
Info: 0464-431813

## MUSEO CIVICO

sede palazzo Parolari - Borgo S. Caterina

**Le collezioni. Dal dato al pensato**

Le sale permanenti di zoologia,  
archeologia e numismatica

Ogni giorno documentario archeologico o naturalistico alle 15.30 e ogni weekend spettacolo al Planetario alle 16.45 compreso nel prezzo.

## 12 e 13 dicembre

ore 15.30

**CinemaMuseo La stella di Betlemme.**

**Tra scienza e tradizione**

Il film illustra dal punto di vista storico, scientifico e leggendario la vicenda della meravigliosa cometa di Natale.

ore 16.15/17

**Planetario, spettacolo a tema**

**Il cielo dei Magi**

Com'era il cielo stellato al tempo dei Magi? Quali i punti di riferimento del cielo per affrontare il cammino? Un viaggio nel tempo e nello spazio sotto la cupola del Planetario del Museo.

## 19 e 20 dicembre

ore 15.30

**Il presepe dei robot**

Vieni nel nuovo Lego Education Center del Museo, per ideare un presepe originalissimo, fatto di robot costruiti da te!

In questi due weekend, ingresso gratuito per Planetario, Cinemamuseo e LEC per i bambini fino a 12 anni.

## MUSEO CIVICO

sede palazzo Alberti - corso Bettini

**Orsi, Halbherr, Gerola.**

**L'archeologia italiana nel Mediterraneo**



Info: 0464-439055  
museomuseocivico.rovereto.tn.it  
www.museocivico.rovereto.tn.it

## GALLERIA TRANSARTE

Via Valbusa Grande 2

**Futurismo 1909-2009**

Omaggio a Fortunato Depero con una esposizione di opere realizzate tra il 1914 e il 1948



Info: 0464-432326  
info@transarte.it  
www.transarte.it

## MUSEO STORICO ITALIANO DELLA GUERRA

**Parole come armi. La propaganda italiana nella Grande Guerra**

Sul fronte italo-austriaco una nuova sorprendente arma strategica nell'epoca della società di massa. L'arma della parola nella prima "guerra totale" del Novecento.

martedì-domenica 10/18

chiusura lunedì non festivi,

24, 25, 31 dicembre, 1 gennaio

ingresso intero 6,50



Via Castelbarco, 7 - Rovereto  
www.museodellaguerra.it  
info@museodellaguerra.it  
T 0464 438100

## Onex4.

**Biglietto unico per visitare i musei di Rovereto**

Costa 15 euro e vale un mese dal primo ingresso. Il biglietto permette di visitare Mart, Casa d'arte futurista Depero, Museo Civico e Palazzo Alberti, Museo della Guerra e Campana dei Caduti. In vendita presso i punti informativi apt e le biglietterie dei musei.

Info: [www.roveretomusei.it](http://www.roveretomusei.it)

onex4

## Direzione artistica

Paolo Fanini e Marisa Bruschetti

## Coordinamento organizzativo

Consorzio Rovereto Incentro  
Marisa Bruschetti, Silvia Bonichini

## Allestimenti

Osiride - Rovereto  
Iriti service - Riva del Garda

## Comunicazione Plus

Stampa Osiride - Rovereto

## Coordinamento artistico e organizzativo "Natale degli artigiani"

Cinzia Zandonai



Associazione Artigiani  
Comprensorio  
della Vallagarina e Rovereto

## Collaborano all'iniziativa

Forum Austriaco di Cultura  
Comune di Napoli  
Comune di Brentonico  
Comitato delle associazioni  
per la pace e i diritti umani  
Biblioteca Civica di Rovereto  
Circoscrizione di Borgo Sacco  
Scuola media "D. Chiesa" Rovereto  
Scuola media  
"Pirandello - Svevo" Napoli  
Centro Formazione Professionale  
"Opera Armida Barelli" Rovereto  
Istituto Istruzione Superiore  
"Don Milani - Depero" Rovereto  
Marocco Music - Napoli  
Scuola Musicale  
"J. Novak" Villalagarina  
Scuola Civica  
"R. Zandonai" Rovereto

Compagnia "Attori & Attori" Verona,  
coordinati da Sabrina Modenini  
e Andrea DeManincor

Artea - Arte Teatro Danza - Rovereto  
Cdm - Centro Didattico  
Musicateatro danza - Rovereto  
Danzamania - Rovereto  
Associazione pedagogica  
"Il Cerchio Magico" Rovereto  
Annalisa Morsella,  
Alessio Dalla Costa,  
Nicola Sordo  
Parrocchia di S. Marco  
Gruppi Parrocchiali  
di Borgo S. Caterina,  
Borgo Sacco e Sacra Famiglia  
Cassa Rurale di Isera  
Commercianti di Viale Vittoria  
Commercianti del Consorzio  
Rovereto in Centro  
Gruppo fotoamatori di Rovereto

Un'iniziativa  
organizzata da:



CONSORZIO  
ROVERETO INCENTRO



Comune di Rovereto

Con il sostegno di:



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
ASSESSORATI ALL'ARTIGIANATO,  
AL COMMERCIO E AL TURISMO



ROVERETO  
E VALLAGARINA  
Azienda per il Turismo



FONDAZIONE  
CASSA DI RISPARMIO  
DI TRENTO E ROVERETO



Comprensorio  
della Vallagarina



Consorzio dei  
Comuni Trentini



Schatzkammer  
**Land Salzburg**  
Kulturwelt/Sonderprojekte



BRENTONICOSKI  
SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA



Cassa Rurale  
di Rovereto  
Banco di Credito Cooperativo



GRUPPO  
**ITAS**  
ASSICURAZIONI



Unione Commercio Turistico  
e Attività di Servizio  
della provincia di Trento



Supplemento n° 30 al periodico Rovereto Comune n° 14 Anno 2009 trimestrale

Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1, comma 1, DR Trento - Taxe Percue